

誠忠  
投士  
備

小野  
寺重  
光

國  
井  
方  
画

君思の重を以て君命  
許さる山一帯馬毛より輕  
許さる諸任の首これに  
亦其の長臣に

野寺重光  
を命せ復讐の同謀  
の者をかづひ若者供  
剛東小赴し其身八健  
大星力跡を携ひ東海道を下りける  
漸く箱根の峠中物野矢頭等  
進香けし其供人重光の事よりの返書ありと

出  
倉  
事  
探  
置  
過  
手  
子

重光の死に及ぶ小波の河を流るるを返す  
引し是六出の節毒書殘重光の書通の返  
報を短冊の裏に限りしを返さんと欲せしが  
ものをと認め封じ込めて送る下様小波の方届くと  
之重光と改名し醫師を以て療せしむる年六旬を  
なく勇気少し衰ふを憂ふに通曉し博學  
の時出でて故群の傲さく敵入撃止大勢小  
を大波を返す事客舎小むて年六

YAMAMOTO  
CUNÉTOMO



X  
A  
T  
A  
K  
U  
P  
É

Сокрытое  
в листве

КОДЕКС ЧЕСТИ САМУРАЯ

善江町  
海老野

# Ямамото Цунэтомо Хагакурэ. Сокрытое в листве. Кодекс чести самурая

*pdf предоставлен правообладателем*

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=7135240](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=7135240)*

*Ямамото Цунэтомо Хагакурэ. Сокрытое в листве. Кодекс чести самурая: Центрполиграф; М; 2016*

*ISBN 978-5-227-06589-6*

## **Аннотация**

«Хагакурэ» – наиболее авторитетный трактат, посвященный бусидо – кодексу чести самурая. Так называли в древней Японии свод правил и установлений, регламентирующих поведение и повседневную жизнь самураев – воинского сословия, определяющего историю своей страны на протяжении столетий. Чистота и ясность языка, глубина мысли и предельная искренность переживаний характеризуют произведение Ямамото Цунэтомо – великого самурая, пытавшегося по-своему ответить на вопрос: «Как мы живем? Как мы умираем?»

# Содержание

Глава 1

8

Конец ознакомительного фрагмента.

77

**Ямамото Цунэтомо**  
**Хагакурэ.**  
**Сокрытое в листве**  
***Кодекс чести самурая***

© «Центрполиграф», 2016

© Художественное оформление, «Центрполиграф», 2016

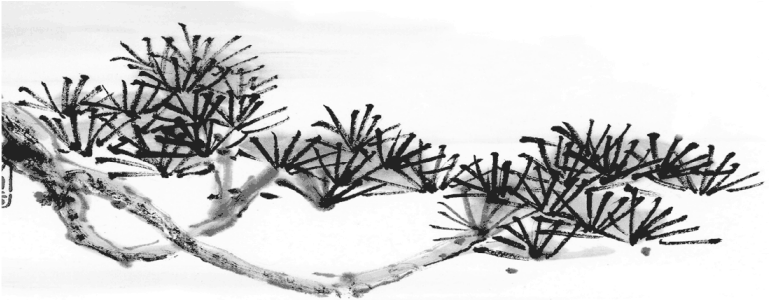
\* \* \*

侍





# Глава 1



Всем известно, что самурай никогда не должен забывать о пути самурая, однако иногда может показаться, будто все мы пренебрегаем этим. Получается, что, задав вопрос: «В чем состоит истинное значение пути самурая?» – ты редко встретишь человека, который сможет дать на него быстрый и точный ответ. А это происходит из-за того, что в наших умах не укрепились твердые принципы. Отсюда и небрежное отношение к упомянутому выше пути.

Пренебрежение – крайне опасная вещь.



Путь самурая – это смерть. Когда дело доходит до нее, выбор быстрый и простой – смерть. Это не так уж и трудно. Будь решителен и иди вперед. Начать разговоры о том, что умереть, не достигнув цели, – это собачья смерть, значит вступить на путь пустых и ненужных рассуждений. Ока-заться перед выбором «жизнь или смерть» не всегда означа-ет достичь цели.



Мы все хотим жить. И в большинстве случаев мы рассу-ждаем в пределах своих представлений о том, что нам нравит-ся. Однако продолжать жить, не достигнув цели, – это тру-сость. Грань очень тонка и опасна. Но и умереть, не достиг-нув цели, – это собачья смерть и фанатизм. Однако в этом нет стыда. Это суть пути самурая. Если правильно настрои-

вать свое сердце утром и вечером, то можно жить так, будто твое тело уже мертво, и обрести свободу на избранном пути. И тогда вся жизнь самурая пройдет без позора, и он сможет исполнить свое предназначение.



Хороший слуга тот, кто усердно и преданно служит своему господину. Это высшая степень служения. Если тебе довелось родиться в известной семье, чей род уходит корнями в прошлое, тебе нужно лишь неустанно думать о долге перед предками, а также посвятить свое тело и разум только одной цели – служению своему господину. Можно считать большой удачей, если ко всему этому ты прибавишь мудрость и талант, которые сможешь к тому же использовать должным образом. Но даже если ты ни на что не годишься и отличаешься крайней неуклюжестью, ты все же будешь надежным слугой, если ты решительно настроен думать о благе своего господина. Наличие лишь таланта и мудрости – это самая низкая степень полезности.



Природа создала два типа людей: тех, которые имеют быстрый ум, и тех, кому нужно отступить и, не торопясь, поразмыслить. Однако при внимательном рассмотрении понятно, что тот, кто не держит в сердце корысти и привержен четырем заповедям самураев Набэсима, удивительным образом исполнится мудрости – вне зависимости от достоинств и недостатков, данных ему природой.



Люди думают, что они могут разрешить серьезные вопросы, если глубоко проникнут в их суть, но они будут лишь упражняться в упрямых мыслях и не придут ни к чему хорошему, если, размышляя над чем-либо, они в центр всего ставят личные интересы и выгоду.



Трудно отказаться от глупых привычек и отрешиться от эгоизма. Однако, если в сложных ситуациях ты сначала отказываешься от личных интересов, а затем оставляешь в своем сердце эти четыре заповеди и, избежав эгоизма, делаешь усилие, ты обязательно добьешься успеха.



По причине того, что чаще всего, делая что-то, мы полагаемся лишь на свою проницательность, мы становимся слишком заинтересованными в этом деле, не замечаем доводов разума, и тогда все оборачивается не так уж хорошо. Другие же люди считают такое поведение жалким, слабым, узким и не ведущим к успеху. Если ты не отличаешься подлинным умом, то тебе лучше всего будет посоветоваться с тем, кто обладает здравым смыслом. Советчик, помогая с реше-

нием, не даст тебе свернуть с пути, потому что он бескорыстен и имеет честный и искренний разум, ведь это дело лично его не касается. Вот такой способ действий другие люди, несомненно, посчитают хорошо обоснованным. Это можно сравнить с большим деревом, имеющим много корней. Ум же одного человека подобен ветке, которую просто воткнули в землю.



Мы изучаем пословицы и разные изречения людей древних времен, дабы ввериться их мудрости и не допустить себя до корыстолюбия. Когда мы отбрасываем свои предубеждения, следуя мудрости предков, и советуемся с другими людьми, наши дела идут хорошо, без всяких бед и несчастий. Господин Кацусигэ учился мудрости у господина Наосигэ, о чем упоминается в «Оханасикикигаки». Нам следует быть признательными за его заботу и участие.



Кроме того, был один человек, который взял себе слугами своих же младших братьев. И всякий раз, когда он направлялся в Эдо или в провинцию Камигата, они сопровождали его. Поскольку он всякий раз советовался с ними как в частных, так и в общественных делах, его никогда, как говорили люди, не преследовала неудача.



Сагара Кюма был одним из тех, кто всецело предан своему господину и служил ему так, будто его собственное тело уже умерло. Он был таким, о которых говорят: один из тысячи.



Однажды у господина Сакё была важная встреча в поместье Мидзугаэ, и Сагаре Кюма было приказано совершить сэппуку. В те времена в Осаке на третьем этаже загородного поместья господина Таку Нут была чайная комната. Кюма снял эту комнату и собрал в ней всех бедных и нищих в Саге. Он устроил в ней кукольное представление, причем одной куклой управлял он сам. Люди пировали и пили целый день и всю ночь. А дом, в котором все происходило, выходил окнами на поместье господина Сакё; шум сильно обеспокоил обитателей господского дома. Устраивая весь этот переполох, Кюма думал только о своем господине и был полон решимости убить себя.



乃正姿

寛文  
四年  
正月  
廿四日

乃正姿

Быть слугой не означает ничего иного, кроме как во всем поддерживать своего господина, опираясь на его представления о добре и зле и отказываясь от личных выгод и интересов. Если во всем владении есть хотя бы два-три таких верных человека, то все поместье будет в безопасности.

Если окинуть взглядом мир, когда дела идут ровно и гладко, то можно увидеть много таких людей, которые кажутся крайне полезными, обладают мудростью, проницательностью и ловкостью. Однако, как только господин удаляется от дел или поселяется в уединении, находится очень много таких, кто быстро поворачивается к нему спиной и начинает, заискивая, искать расположения того, к кому сегодня благоволит судьба. Об этом неприятно даже думать. Люди высокого положения или низкого, умудренные опытом и обладающие ловкостью – все готовы верно служить до поры до времени, но, как только дело доходит до необходимости отдать жизнь за своего господина, они вдруг ощущают слабость и дрожь в коленях. Это просто отвратительно. А ведь часто бывает так, что в нужный момент и бесполезный человек становится непревзойденным воином, потому что он уже отдал свою жизнь своему господину и стал с ним одним целым. Во время смерти Мицусигэ был такой пример. У него тогда был один решительный слуга – это я. Другие следовали за мной. Много мнящие о себе, корыстолюбивые придворные всегда отворачиваются от господина, стоит лишь смерти за-

крыть его глаза.

Говорят, что самым важным в отношениях господина и слуги является преданность. Хотя на первый взгляд она может показаться недостижимой, она находится прямо перед твоими глазами. Если сможешь сразу же настроить себя на преданность, то в ту же минуту ты станешь превосходным слугой.



Очень важно высказывать человеку свое мнение и исправлять его ошибки. Это и называется состраданием, которое помогает в делах службы. Но иметь в душе сострадание и поступать в соответствии с ним очень трудно. Раскрыть в человеке хорошие и плохие стороны легко, высказать свое мнение относительно этого тоже нетрудно. В большинстве случаев люди считают себя добрыми, когда говорят то, что другие находят неприличным или трудным для высказывания. Но если их критические слова воспринимают плохо, то они думают, что дальше не стоит и вмешиваться, потому что здесь ничего нельзя сделать. Это совершенно неправильно. Это можно сравнить с той ситуацией, когда ты осуждаешь

человека, пороча его. Здесь нет ничего, кроме успокоения своей собственной совести.

Чтобы высказывать человеку свое мнение, нужно сначала хорошо подумать, готов ли он выслушать и принять твое мнение. Тебе нужно быть близким ему человеком, а он должен доверять твоим словам. Рассуждая о том, что дорого ему, найди наилучший способ высказать свое мнение и убедись, что оно будет верно понято. Суди по ситуации и найди самое удачное время для разговора – может быть, стоит сказать все письмом, а возможно, это правильнее сделать при прощании.

Хвали его хорошие стороны и используй любой случай и повод, чтобы поддержать его. Возможно, нужно сказать и о своих собственных ошибках, вроде бы не касаясь его самого, а предупреждая, что то же самое может случиться и с ним. Сделай так, чтобы он получил твой совет, как человек, испытывающий от жажды, получает глоток воды, катящийся по пересохшему горлу. И это должно быть такое мнение, которое поможет ему исправить недостатки.

Это очень трудно. Если недостаток человека уже укоренился в многолетнюю привычку, то, скорее всего, он никогда от него не избавится. Я это знаю по личному опыту. Быть откровенным со всеми своими товарищами, исправляя недостатки и ошибки друг друга, иметь общие принципы, верно служить господину – вот в чем заключается сострадание настоящего слуги. Если же просто стыдить человека, то как он

сможет стать лучше?



Зевать в присутствии других людей – это дурной тон. Когда тебе вдруг хочется зевнуть, нужно потереть лоб снизу вверх, и это желание пройдет. Если это не помогает, оближи свои губы, но при этом держи рот закрытым. Или просто закрой рот рукой или рукавом, и тогда никто не узнает, что ты зевнул. То же самое можно сказать и о чихании. Чихая в обществе других, ты кажешься глупым. Есть и еще некоторые вещи, о которых тебе следует думать и в которых следует практиковаться.



Когда кто-то говорит, что нужно очень пристально всматриваться в достоинства и недостатки других, мне хочется

возразить – это вовсе не хорошо. Дело в том, что рыба не живет там, где вода слишком чистая. Но если в водоеме есть ряска или что-то еще, то рыба может прятаться в водорослях и процветать там. Таким образом, низшие классы будут жить в спокойствии, если они кое-чего не видят и чего-то не слышат. На самом деле нужно понимать, что то же самое происходит и в отношении поведения людей.



Однажды, когда господин Мицусигэ был маленьким мальчиком, ему предложили почитать для священника Кайона. Он позвал других детей и служителей и сказал: «Пожалуйста, идите сюда и послушайте. Очень трудно читать, когда никто не слушает». Священника поразили эти слова, и он сказал слугам: «Вот так должно быть во всем, что вы делаете».



Каждое утро следует сначала поклониться своему господину и его родителям, затем божествам-покровителям и буддам-защитникам своего господина.

Если ты своего господина будешь считать первым по важности для тебя, то это обрадует твоих собственных родителей, а божества и будды одобрят твоё поведение. Для воина нет ничего более важного, чем мысли о его господине. Если верность живет у него внутри, он всегда будет внимателен к хозяину и не оставит его даже на минуту.

Кроме того, женщина должна так же почитать своего мужа, как он почитает своего господина.

Один человек утверждал, что некоторое время назад Мацугума Кёан рассказал такую историю: «В практике медицины существует различие в лекарствах в соответствии с инь и ян, то есть мужским и женским началом. Также есть различия и в пульсе. В последние пятьдесят лет, однако, мужской пульс стал уподобляться женскому. Заметив это, я при лечении заболевания глаз начал прописывать женское лекарство мужчинам и обнаружил, что оно помогает больным. Когда же я применял мужское лекарство для лечения мужчин, то

оно не давало результата. Так я понял, что мужской дух ослабел, а сами мужчины стали слишком похожи на женщин, что означает близкий конец этого мира. Поняв это со всей определенностью, я держал это в тайне».

Если, помня об этих выводах, посмотреть на современных мужчин, то можно заметить, что тех, кто, как мне кажется, имеет женский пульс, очень много, в то время как настоящих мужчин осталась лишь горстка. Исходя из этого, могу утверждать, что, даже если ты приложишь незначительное усилие, ты можешь довольно легко взять верх. А то, что лишь немногие мужчины способны умело отрубить голову, еще раз доказывает, что мужская смелость сходит на нет. Когда же речь заходит о кайсяку<sup>1</sup>, то можно сказать, что в наше время мужчины слишком благоразумны и очень умны, если нужно придумать отговорку или оправдание. Сорок или пятьдесят лет назад, когда такие вещи, как матануки<sup>2</sup>, считались обязательными для мужчин, последние стеснялись показывать свои бедра без шрамов товарищам и сами прокалывали их.

Любая мужская работа – это кровавое дело. Сегодня это считается глупым, а все дела ловко решаются с помощью одних лишь разговоров; люди избегают работы, которая требу-

---

<sup>1</sup> Кайсяку – помощник при совершении обряда сэппуку; должен в определенный момент отрубить умирающему голову, чтобы избежать предсмертной агонии.

<sup>2</sup> Матануки – обычай, состоящий в прокалывании своего бедра мечом или острым предметом для демонстрации своего мужества.

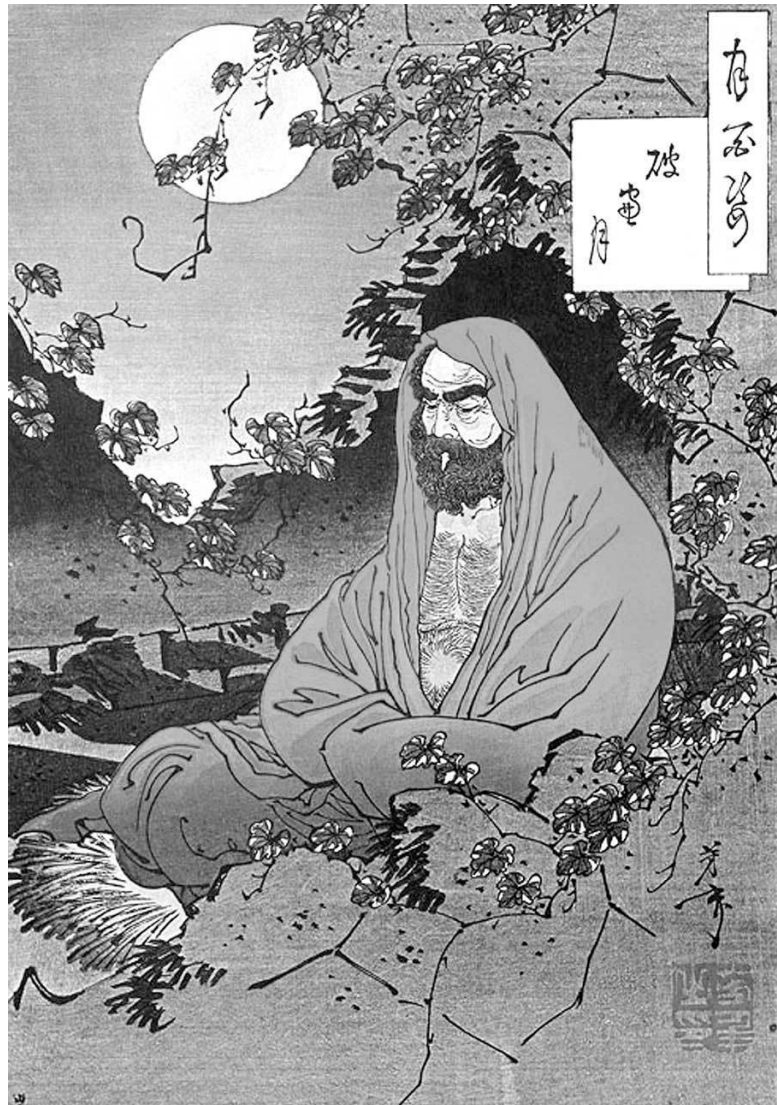
ет усилий. Мне бы хотелось, чтобы молодые люди попытались это понять.

在玉海

破

電

月



Священник Таннэн любил говорить: «Люди приходят к непониманию сути вещей, потому что священники учат их только одному – «не-уму». Что же такое «не-ум»? Это ум, чистый и лишенный каких-либо сложностей». Это интересно.

Господин Санэнори говорил: «В середине одного вдоха не может быть места искажениям. Там только путь». Если это верно, то путь один. Но нет таких, кто бы был способен сразу понять эту ясную мысль. Ясность – это то, чего нельзя достичь иначе, чем снова и снова прилагая усилие за усилием.



Нет ничего, за что мы могли бы быть так благодарны, как последняя строка стихотворения, которая гласит: «Когда твое сердце спрашивает...» Возможно, это нужно воспринимать как нэмбуцу<sup>3</sup>, а прежде эти слова были на устах у многих людей. В последнее время люди, которые считаются

---

<sup>3</sup> Нэмбуцу – японская буддийская школа, основанная в XII веке, и учение этой школы.

умными, похваляются своей показной и слишком сложной мудростью, а сами лишь обманывают других. Таким образом, они хуже глупцов из простого народа. Глупый человек открыт. Если внимательно посмотреть в глубину его сердца, повторяя мысленно строку из упомянутого выше стихотворения, то там не останется скрытых тайн. Это хорошее испытание. Нужно готовить себя к встрече с таким испытанием, чтобы потом не смущаться и не стыдиться.

Слово «гэн» означает «иллюзия» или «видение». В Индии человека, который показывает фокусы, называют гэндзюуси<sup>4</sup>. Все в этом мире не что иное, как кукольное представление. Вот так мы используем слово «гэн».



Ненавидеть несправедливость и отстаивать правду – трудное дело. Более того, думая, что лучше всего всегда быть правым, и прилагая большие усилия для этого, ты, наоборот, совершишь много ошибок. Путь – это нечто более высокое, чем праведность и правда. Это очень трудно понять, но в этой мысли и заключается высочайшая мудрость. Если

---

<sup>4</sup> Гэндзюуси – мастер, создающий иллюзии.

на все смотреть с этой точки зрения, то даже праведность кажется довольно узким и мелким понятием. Если человек не понимает этого сам, то научить его невозможно. И все же есть способ встать на этот путь, пусть даже ты не смог понять этого сам. Нужно советоваться с другими. Даже тот, кто не достиг пути, видит других со стороны. Это как в поговорке игроков в го: «Тот, кто смотрит со стороны, видит все восемью глазами». Одно изречение гласит: «Мысль за мыслью мы видим наши собственные ошибки», и это тоже означает, что наивысший путь заключается в обмене мнениями с другими. Слушая древние истории и читая книги, мы учимся умению отшелушивать наши собственные представления и осмыслять то, что говорили в древности.

Один мастер меча, достигнув преклонных лет, сказал следующее: «В жизни любого человека есть разные уровни постижения учения. На самом низком уровне человек учится, но из этого ничего не выходит, и потому он считает себя и других неумелыми и несведущими. На этом этапе человек бесполезен. На среднем уровне он все еще бесполезен, но уже осознает свое собственное несовершенство и может видеть к тому же несовершенства других. На более высоком уровне он гордится своими способностями, радуется похвалам других и жалеет о недостатке способностей у своих товарищей. Этот человек полезен. На высшем уровне человек выглядит так, словно он вообще ничего не знает».

Это так называемые общие уровни. Но есть еще один уро-

вень, превосходящий все остальные. Он самый важный из всех. Здесь человек осознает бесконечность глубокого совершенствования на определенном пути и никогда не думает, что он уже все постиг. Он действительно знает все свои несовершенства, но ни разу в течение всей своей жизни не подумает о том, что он добился успеха. Теперь у него нет мыслей о гордости и, смирившись, он постигает путь до конца. Говорят, мастер Ягю однажды заметил: «Мне неизвестен способ победы над другими, я знаю, как победить себя».

Совершенствуйся ежедневно, на протяжении всей своей жизни так, чтобы сегодня ты был искуснее, чем вчера, а завтра лучше, чем сегодня. Нет предела совершенству.



Среди свитков, висящих у господина Наосигэ на стене, был и такой: «Следует легко относиться к делам большой важности». Мастер Иттэй продолжил эту мысль: «Следует серьезно относиться к не важным делам». Среди всех дел того или иного человека очень важных должно быть не более двух или трех. Если хорошо обдумать их в подходящее для этого время, то ты всегда сможешь понять их и разобраться

в них. Суть в том, что сначала нужно все обдумать, а затем, когда придет время, легко решить все проблемы. Столкнувшись с каким-то новым событием, трудно справиться с ним с легкостью, если ты заранее не обдумал его; ведь тогда ты не знаешь, сможешь ли добиться в нем успеха. Однако, если всему предшествовало обстоятельное размышление, ты сможешь руководствоваться в своих действиях этим принципом: «Следует легко относиться к делам большой важности».



Один человек провел несколько лет на службе в Осаке и затем решил вернуться домой. Когда он появился в родной местности, все указывали на него пальцем и смеялись над ним, потому что он говорил на диалекте провинции Камигата. Из этого случая следует сделать вывод: если ты проводишь долгое время в Эдо или провинции Камигата, то тебе нужно все время практиковаться в родном диалекте.

Естественно, что, находясь в более культурной и утонченной провинции, человек подвергается влиянию принятых там, других, традиций. Но пошло и глупо смотреть свысока

на традиции твоей родной местности, считать их захолустными, а также позволить себе даже помыслить о том, чтобы принять чужие обычаи, отказавшись от своих. Пусть традиции твоей провинции не столь изысканны и блестящи, как в некоторых других, они все равно великое сокровище. А вот подражать другим традициям просто стыдно.



Один человек сказал священнику Сюнгаку: «Традиции Секты Сутры Лотоса нельзя назвать хорошими, потому что они запугивают человека». Сюнгаку ответил: «Как раз запугивание и составляет суть обычаев Секты Сутры Лотоса. Если бы они были другими, то это уже была бы другая секта». И это разумное суждение.

月百姿

信仰の

三日月

幸盛



幸盛



Как-то раз во время одного совета решили выдвинуть на высокий пост некоего человека. И вот, когда члены совета уже почти приняли решение о его назначении, все разладилось из-за того, что этот человек когда-то участвовал в пьяном скандале. Но тут кто-то сказал:

– Если мы будем отвергать каждого, кто когда-то совершил ошибку, то вряд ли мы сможем найти нужного нам человека. Человек, который однажды ошибся, будет более благоразумным и осмотрительным, потому что он раскаялся в том, что сделал. Я предлагаю выдвинуть его на должность.

Тогда кто-то из присутствующих спросил:

– Вы ручаетесь за него?

– Да, конечно, – ответил тот.

Другие тоже начали спрашивать:

– А почему вы ручаетесь за него?

И он сказал:

– Я могу поручиться за него потому, что этот человек уже один раз ошибся. Человек, который никогда не ошибался, опасен.

Этого человека избрали на должность.



Когда обсуждали приговор для преступников, Наканэ Кадзума обычно предлагал наказание более легкое, чем то, что считалось приемлемым. Только он обладал такой степенью мудрости. В те времена приговор выносили несколько человек; но если бы не Кадзума, никто бы и не посмел говорить о смягчении. По этой причине его называли Мастером Защиты и Мастером Двадцати Пяти Дней.



Одного человека стыдили за то, что он не отомстил. Порой месть состоит в том, чтобы просто ворваться во дворец врага и быть зарубленным. В этом нет стыда. Если же ты думаешь, что сначала должен завершить дела, то не найдешь времени для мести. Размышляя о том, например, сколько людей у твоего врага, то только теряешь время; в конце

концов ты просто откажешься от мести. Не важно, сколько тысяч человек в распоряжении твоего противника, ты добьешься успеха, если просто пойдешь против них, полный решимости порубить всех на куски, всех до одного. Такой образ действий – большая часть дела. Вспоминая историю ночного нападения ронинов<sup>5</sup> господина Асано, можно сказать, что они допустили ошибку, не совершив сэппуку в Сэнгакудзи, поскольку они слишком долго ждали, чтобы отомстить врагу за убийство своего хозяина. Если бы господин Кира за это время умер своей смертью, они горько пожалели бы об этом. Так как люди из провинции Камигата отличаются очень большой мудростью, их действия достойны похвалы, но их поступки тоже бывают неосмотрительными, как, например, кровопролитие в Нагасаки.

Хотя нельзя обо всем судить именно так, я все же упомяну об этом, говоря о пути самурая. Когда время приходит, то тебе некогда раздумывать. Если ты все не обдумал заранее, то, скорее всего, опозоришь себя. Чтение книг и слушание бесед других людей имеют своей целью приобретение умения быстрого принятия решения.

Кроме того, вступив на путь самурая, ты должен осознавать, что ты не знаешь, что может случиться с тобой в следующий момент, поэтому нужно день и ночь размышлять. Победа или поражение – это порой стечение некоторых вре-

---

<sup>5</sup> Ронин – самурай, потерявший хозяина или отстраненный от службы по какой-то причине.

менных обстоятельств. Но есть разные способы избежать позора. Самый простой из них – умереть.



Даже если все говорит о том, что ты проиграешь, иди вперед и наноси удар. И здесь не требуется ни мудрости, ни техники. Настоящий самурай не думает о победе или поражении. Он без оглядки бросается навстречу смерти, противореча здравому смыслу простого человека. Сделав так, ты просудишься ото сна.



Есть две вещи, которые могут навредить слуге, – это богатство и слава. Тот же, кто остается в стесненных обстоятельствах, не запятнает своей репутации.



Однажды жил-был один человек, который отличался большим умом, но он имел склонность видеть лишь отрицательные стороны своей работы. Любой, кто поступает так, будет бесполезен. Если ты с самого начала не поймешь, что мир полон трудностей и бед, то поведение твое будет неподобающим и другие люди не станут доверять тебе. А если тебе не верят другие, то не важно, насколько ты хороший, потому что в этом случае ты теряешь самую суть хорошего человека. И такой взгляд на жизнь тоже можно считать недостатком.



Жил когда-то один человек, который говорил: «Такой-то и такой-то человек склонен к вспышкам ярости, и я сказал ему это прямо в лицо...» Так говорить крайне неприлично,

и он сказал это только потому, что хотел прослыть резким и грубым человеком. Такое поведение низкое и говорит о том, что он сам был довольно незрелым. А ведь настоящий самурай имеет хорошие манеры, которые вызывают восхищение. Говорить же так о других людях равно участию в ссоре копьяносцев из низших сословий. Это пошло.



Не очень-то хорошо испытывать пристрастие к определенному набору мнений. Будет ошибкой сначала приложить к чему-то усилия и дойти до определенного понимания, а потом остановиться на достигнутом. Сначала следует прилагать большие усилия, дабы постигнуть основы всего, а затем нужно стремиться к применению усвоенных принципов в жизни, причем дорога к цели занимает всю жизнь. Не думай, что ты уже достиг определенной степени понимания и тебе все ясно, просто всегда говори себе: «Этого недостаточно». Человек должен учиться всю свою жизнь, как лучше следовать по избранному пути. Нужно учиться, заставляя работать свой ум, не откладывая все на потом. Это есть путь.



Вот отрывки из записанных мыслей Ямамото Дзинъэмона:

- Если ты понимаешь одно дело, ты поймешь и восемь других.

- Притворный смех указывает на недостаток самоуважения у мужчины и говорит о похотливости и бесстыдстве у женщины.

- Говоря формально или неформально, непременно смотри в глаза тому, кто слушает. Вежливое приветствие нужно сделать в начале беседы и больше не повторять. Невежливо говорить, опустив глаза вниз.

- Неучтиво ходить, засунув руки в разрезы по бокам хакама<sup>6</sup>.

- Прочитав книгу или что-то подобное, лучше всего сжечь ее или выбросить. Говорят, что чтение книг – это подходящее занятие для императорского двора, а воину из дома Накано надлежит проявлять отвагу, сжимая дубовую рукоять оружия.

---

<sup>6</sup> Хакама – традиционные длинные и широкие японские штаны, похожие на юбку.

- Самурай без клана и без лошади – это вообще не самурай.
- Кусэмоно – это человек, на которого можно положиться.
- Говорят, что человек каждый день должен вставать в четыре часа утра, мыться и причесываться, принимать пищу, когда восходит солнце, и ложиться спать, когда становится темно.
- Самурай пользуется зубочисткой, даже если он ничего не ел. Внутри – шкура собаки, снаружи – шкура тигра.

月百姿

名月也  
月之百姿  
月之百姿  
月之百姿



Как следует человеку отвечать, когда ему задают такой вопрос: «Что важнее всего для человека в достижении цели и в том, чтобы быть дисциплинированным?» Прежде всего нужно сказать: «Чтобы добиться этого, нужно именно в этот момент пребывать в чистом и незамутненном состоянии ума». Кажется, все люди пребывают в угнетенном состоянии. Когда же у человека чистый и незамутненный ум, черты его лица имеют живость. Как только он приступает к делам, в глубине его сердца содержится одна мысль. В отношении к господину – это преданность, в отношении к родителям – сыновнее почтение, в боевых искусствах – это смелость, а кроме того, это что-то такое, что можно использовать всегда и везде. Это трудно понять. Но и поняв, трудно все время держать это в голове. Нет ничего за пределами мысли о текущем моменте.



Пятьдесят или шестьдесят лет назад каждое утро самураи мылись, брили лоб, наносили лосьон на волосы и подстригали ногти на руках и на ногах, терли руки и ноги пемзой, а за-

тем кислицей, потому что не пренебрегали своим внешним видом. Само собой разумеется, что и оружие они держали в порядке, не позволяя ему ржаветь. Они протирали его от грязи, начищали и бережно хранили.

Хотя порой может показаться, что внимание к своей внешности говорит о стремлении к щегольству, которое не имеет ничего общего с изящной простотой. Даже если ты понимаешь, что сегодня можешь погибнуть, и твердо готов принять неизбежную смерть, ты должен знать, что, умирая с неподобающим внешним видом, ты показываешь, что тебе не хватило здравых размышлений и подготовки. Враги станут презирать тебя за неаккуратную внешность.

И пусть ты говоришь, что это трудно и отнимает много времени, призвание самурая требует от тебя и этого. Как бы то ни было, это не забирает много труда и времени. Тот, кто каждый день укрепляет свою решимость умереть в битве, тот, кто сознательно живет так, будто он уже мертв, кто посвятил себя труду и военным делам, тот никогда не будет опозорен. Однако наступает такой момент, когда человек не избежит позора, если он не понимает этих простых вещей своим умом, если он проводит дни, преследуя лишь собственные интересы и потворствуя своим желаниям. И если он думает, что стыд его не настигнет, и считает, что нет ничего лучше, чем жить в спокойствии и комфорте, то его распутные и невежественные действия обязательно вызовут осуждение.

Человек, который заранее не решился на неизбежную смерть, обречен на неподобающую и позорную смерть. А вот разве можно презирать того, кто заранее решился на смерть? Тебе следует быть особенно прилежным в этом отношении.

Более того, за последние тридцать лет обычаи изменились; сейчас, когда молодые самураи собираются вместе, они порой говорят о деньгах, о расходах и доходах, обсуждают секреты, манеру одеваться или любовные дела. К чему тогда им было встречаться? Обычаи распадаются и исчезают. Можно сказать, что раньше, когда мужчина достигал возраста двадцати или тридцати лет, он не держал презренных мыслей в своем сердце, а значит, и не мог обсуждать такие темы. Если взрослый человек случайно говорил о подобных вещах, то настоящий воин считал это оскорбительным. Такие новые обычаи, возможно, появились потому, что люди начали придавать важность тому, чтобы красиво выглядеть перед другими, а также финансам в ведении домашнего хозяйства. Что только было бы не подвластно человеку, если бы у него не было высокомерных претензий относительно своего места в обществе!

Как ужасно, что молодые люди сегодня такие изобретательные в финансовых делах и так сильно гордятся своими материальными возможностями и благами. Люди с мыслями о материальном в сердце не могут достойно нести свою службу. А будучи несостоятельными на службе, они не приобретут и уважения к себе.

По словам мастера Иттэя, даже плохой писарь достигнет высот в искусстве каллиграфии, если он будет учиться по хорошим образцам и приложит серьезные усилия. И слуга тоже может многого добиться, если будет брать пример с другого хорошего слуги.



Сегодня, однако, у нас нет примеров хороших слуг. А значит, следовало бы создать такой идеал и учиться у него. Чтобы сделать это, тебе следует посмотреть на многих людей и взять у каждого человека одну самую лучшую черту. Например, у одного взять вежливость, у другого – храбрость, у третьего – манеру говорить, у четвертого – правильное поведение, а у следующего – твердость ума. Вот так и следует создавать свой идеал.

В сегодняшнем мире ученик не перенимает у своего учителя хорошие черты, он берет у него плохие и подражает им. Такое учение бесполезно. Есть люди, имеющие хорошие манеры, но у них нет честности. Подражая таким людям, человек игнорирует вежливость и перенимает лишь отсутствие честности. Тот, кто в состоянии понимать, какие стороны че-

ловека хорошие, всегда и во всем будет иметь перед глазами идеал для подражания.



Когда тебе поручено доставить что-то вроде важного письма или каких-то других документов, крепко держи их в руках и не выпускай ни на миг, пока не передашь лично в руки тому, кому они предназначены.



Слуга – это человек, который все время внимателен, двадцать четыре часа в сутки. И не важно, находится он рядом со своим господином или среди других людей. Если же слуга беспечен во время отдыха, то люди могут посчитать, что он всегда столь же беспечен.



Вне зависимости от того, к какому сословию принадлежит человек, если он делает что-то неподобающее его положению, он обязательно в какой-то момент совершит нечто мелочное или трусливое. В низших сословиях есть люди, которые могут убежать в случае опасности. Надо быть особенно внимательным с челядью и подобными людьми.



Есть множество людей, которые считают, что могут называться настоящими воинами только потому, что они занимаются военными искусствами и берут учеников. Очень печально, когда человек изо всех сил старается прослыть «человеком искусства». Однако очень хорошо на самом деле постичь искусство в совершенстве. Обычно человек, который хватается за многие вещи сразу, в действительности не зна-

ет ничего и имеет лишь самое общее представление о по-настоящему важных вещах.



Когда господин что-то говорит тебе – не важно, плохое или хорошее, – а ты лишь молчишь, то это может быть воспринято как твоя растерянность. Тебе следует отвечать ему подобающим образом. Важно заранее преисполниться решимости.

Кроме того, если в какой-то момент тебя попросят исполнить свои обязанности, ты преисполнишься радости или большой гордости, и это сразу же отразится на твоём лице. Многие люди заметят это и сочтут неправильным. Однако есть и другие люди – те, которые знают о своих недостатках и рассуждают так: «Я неуклюжий человек, но ведь меня попросили это сделать. Как же мне выполнить это? Я понимаю, что поручение непростое и требует от меня большого внимания». И пусть эти слова никогда не произносятся вслух, ход мыслей такого человека виден. Это говорит о его скромности.

Непостоянство и легкомыслие уводит нас от пути и по-

казывает нашу неопытность. В таком состоянии мы можем причинить немало вреда.



Учение – это хорошая вещь, но оно часто приводит к ошибкам. Как раз об этом и говорил в своих наставлениях священник Конан. Чтобы осознать свои недостатки, очень полезно просто смотреть на дела достойных людей. Но мы часто этого не делаем. Большею частью мы восхищаемся своими суждениями и развиваем в себе любовь к спорам.

В прошлом году на большом собрании один человек высказал свое мнение, отличное от других, и сказал, что убьет главу собрания, если его не поддержат. Его предложение было принято. После того как собрание прошло, этот человек сказал: «Они согласились слишком быстро. Я думаю, что они слишком слабы и ненадежны, чтобы быть советниками своего господина».

Когда в присутственном месте очень много людей, кто-то, не подумав об этом, приходит туда с тем или иным делом, люди часто обращаются с ним холодно и даже злятся. Это совсем нехорошо. Правила поведения самурая гласят,

что в такой ситуации следует успокоиться и вежливо разговаривать с человеком. Обращаться с человеком грубо – это поведение челяди из низших сословий.



Иногда возникает ситуация, когда тебе приходится в том или ином деле полагаться на другого человека. Если делать так постоянно, то это становится назойливым, и человек может начать довольно грубо обходиться с тобой. Если тебе нужно что-то сделать, то лучше не рассчитывать на других.



Попав под сильный дождь, можно кое-чему научиться. Если ты вдруг попадаешь под внезапно начавшийся дождь и не хочешь промокнуть, то ты быстро бежишь по дороге. Но, да же двигаясь под навесами домов, ты все же намокаешь. Если же ты с самого начала решил не суетиться, ты все равно промокнешь, однако ты хотя бы не делал пустых и ненужных действий. Это понимание нужно распространить и на более важные вещи.



Когда-то в Китае жил один человек, которому нравились изображения драконов, поэтому он соответствующим образом украшал всю свою одежду и жилище. Его страстная любовь к драконам привлекла внимание бога драконов, и в один прекрасный день перед его окном появился настоящий

дракон. Говорят, что этот мужчина умер от страха. Наверное, он был таким человеком, который только много говорил, но, столкнувшись с реальностью, поступал совсем иначе.



Жил-был один человек, который считался мастером копья. Умирая, он призвал лучшего ученика и дал ему последние наставления: «Я передал тебе все секреты своей школы, мне больше нечего сказать. Если же ты решишь взять себе ученика, то тебе и самому нужно будет каждый день прилежно практиковаться с бамбуковым мечом. Мастерство заключается не только в знании секретных техник».

Также в наставлениях учителя рэнга<sup>7</sup> есть слова о том, что за день до поэтической встречи тебе следует успокоить свой ум и просмотреть сборники стихов. Это называется концентрацией на чем-то одном. Все дела нужно делать сосредоточившись.

---

<sup>7</sup> Рэнга – жанр старинной японской поэзии.



Хотя золотая середина есть мера всех вещей, в военных делах человек всегда должен стремиться превзойти других. Инструкции по стрельбе из лука гласят, что правая и левая рука должны быть на одном уровне, однако правая рука часто оказывается выше левой. Одинаковый уровень сохранится, если при стрельбе немного опустить правую руку. В преданиях о выдающихся воинах говорится, что если на поле боя кто-то желает превзойти других сражающихся, день и ночь ищет случая сразиться с сильным врагом, то он станет неутомимым, закалит свое сердце и покажет невероятную смелость. Этот принцип следует использовать и в повседневных делах.



Существуют правила воспитания ребенка самурая. С ран-

него детства нужно поощрять в нем смелость, никогда не запугивать ребенка и не дразнить его. Если ребенок начнет бояться, то это наложит отпечаток на всю его жизнь. Родители допускают ошибку, когда бездумно пугают детей молнией или не разрешают им ходить в темноте. Или же рассказывают им страшные вещи, дабы они перестали плакать.



Более того, ребенок вырастет застенчивым и робким, если его постоянно сильно ругать.

Не следует позволять ребенку формировать дурные привычки. Как только плохая привычка укоренилась, ребенок уже не исправит ее, сколько бы вы ни увещевали его. Что же касается таких вещей, как правильная речь или хорошие манеры, то ребенка нужно приучать к ним постепенно. Пусть ребенок не знает об алчности. Если он нормален по своей природе и в этом отношении будет воспитываться правильно, то он станет тем человеком, которым и должен быть.

Более того, если родители ребенка не ладят между собой, он вырастет непослушным. И это естественно. Даже птицы и звери усваивают то, что они видели и слышали в детстве. От-

ношения между отцом и ребенком могут также испортиться, если мать ведет себя неразумно. Мать любит свое дитя больше всего на свете, и она недовольна, если отец делает ему замечания. Став таким союзником сына, она способствует разногласиям между ним и его отцом. Женщины часто мыслят узко и от ребенка ждут лишь поддержки в старости.



Тебя поймают в ловушку, если у тебя не хватает решимости. Кроме того, если на встрече ты отвлекаешься, пока кто-то другой говорит, ты можешь бездумно решить, что этот человек придерживается твоего же мнения, и в ответ на вопрос скажешь: «Конечно, конечно», даже если он говорит что-то совершенно противоположное твоим убеждениям. Тогда другие могут решить, что ты согласен с ним. По этой причине во время встреч и разговоров с людьми никогда не следует отвлекаться даже на миг.

Когда ты слушаешь какую-нибудь историю или когда кто-то говорит с тобой, тебе следует быть начеку, дабы не оказаться в ловушке. Если ты не согласен с ним в чем-то, ясно выскажи свое мнение по этому поводу, укажи другому на его

ошибку и вырази свое отношение к ситуации. Даже в не важных делах мелочи могут привести к недоразумению. Об этом нельзя забывать. Кроме того, лучше вообще не иметь дела с людьми, которые вызывают у тебя сомнения. Не важно, что ты делаешь, эти люди окажутся именно теми, кто расставит тебе ловушку или обманет тебя. Чтобы уверенно обращаться с такими людьми, нужно иметь большой опыт.



Изречение, которое гласит: «Искусства помогают поддерживать твоё тело, то есть помогают материально», подходит для самураев других провинций. Для самураев клана Набэсима верно другое: искусства разрушают тело. В любом случае человек, профессионально занимающийся искусствами, – это артист, художник, но не самурай. Поэтому не стоит отдавать этому все время, если ты хочешь называться самураем.

Если принять мнение о том, что даже малейшая способность к искусству пагубна для самурая, все искусства станут бесполезными для него. Нужно понимать вещи такого рода.



Обычно для опрятного внешнего вида достаточно посмотреться в зеркало и причесаться. Это очень важно. Большинство людей выглядят неаккуратно, потому что они редко смотрятся в зеркало. Чтобы научиться правильно говорить, нужно следить за своей речью, даже когда находишься дома. Правила письма гласят, что ты должен всегда отвечать на письмо, пусть даже твой ответ займет лишь одну строку. Хорошо, если за содержанием твоих писем чувствуется спокойная сила. Кроме того, помни, что услышал однажды священник Рёдзан, когда был в провинции Камигата: «Когда ты пишешь письмо, ты должен писать его так, чтобы тот, кому оно адресовано, захотел повесить его, как свиток, на стену».

月  
百  
姿

源氏  
夕顏卷

美奈

美奈



Говорят, что, совершив ошибку, тебе не следует колебаться, а нужно, напротив, тут же исправить ее. Если ты делаешь это без особого промедления, то твоя ошибка вскоре будет забыта. Но если скрыть ее, то дело обернется большими проблемами и неприятностями. Если ты случайно оговорился, следует быстро поправиться и высказаться четко и ясно, тогда слова твои не возымеют воздействия и тебе не нужно будет об этом беспокоиться. Однако, если найдется такой, кто упрекнет оговорившегося человека, то последнему следует быть готовым сказать ему примерно следующее: «Я объяснил причину своей оговорки. Вам остается только внять разумным доводам. Я сказал это случайно, и нужно относиться к этим словам так, будто вы вообще не слышали их. Здесь некого винить». Никогда не следует говорить о людях и их тайнах. К тому же, когда говоришь, нужно внимательно следить за реакцией своего собеседника.



Правильная манера письма не предполагает ничего иного, кроме как быть аккуратным, но слишком буквальное сле-

дование этому принципу может привести к тому, что твои движения станут медленными и будто деревянными. Иногда следует отступать от норм. Этот принцип применим и ко всем остальным вещам.



Говорят, что нужно заболеть, если хочешь заглянуть в душу другого человека. Когда ты болен или испытываешь затруднения, многие из тех, кто дружески относился к тебе или был близок с тобой в повседневной жизни, вдруг становятся трусами. Всякий раз, когда кто-то попадает в трудную ситуацию, тебе следует справляться о нем, навещая его и посылая какие-то подарки. Сам же ты на протяжении всей своей жизни никогда не проявляй небрежения к тем, кто поддерживал тебя.

Наблюдая за поведением людей в таких ситуациях, ты можешь многое узнать о них. В этом мире есть такие люди, которые сами, оказавшись в трудной ситуации, будут полагаться на других, но впоследствии и не вспомнят о тех, кто им помог.



По испытаниям, выпавшим на долю человека, можно сказать, плохой он или хороший. Удача или неудача – это судьба. Хорошие и плохие действия – это путь человека. Воздаяние за добро и зло – это просто уроки морали.



По какому-то случаю Мороока Хикоэмона призвали поклясться перед богами относительно правдивости в одном деле. Но он сказал: «Слово самурая тверже металла. Поскольку я уже запечатлел это слово в себе, зачем я должен делать это перед богами и буддами?» И тогда клятва была отменена. В тот момент ему было двадцать шесть лет.



Мастер Иттэй говорил: «О чем бы ты ни помолился, это будет тебе дано. В давние времена в нашей провинции не росли грибы мацутаке. Некоторые люди, которые видели их в провинции Камигата, молились о том, чтобы эти грибы появились и у нас. И вот сегодня они растут повсюду в провинции Китагама. Я хотел бы, чтобы в будущем в нашей провинции росли японские кипарисы. И если этого пожелают все, то я уверен, что так и случится. Чтобы это произошло, все должны молиться об этом».



Когда происходит что-нибудь необычное, смешно говорить, что это тайна или предзнаменование какого-либо грядущего события. Затмения солнца и луны, кометы, облака, которые колышутся подобно флагам, снег в пятом месяце,

молния в двенадцатом и тому подобные вещи – все это случается раз в пятьдесят или сто лет. Все это происходит в связи с круговоротом инь и ян. То, что солнце восходит на востоке и садится на западе, тоже можно было счесть тайной, если бы это не случалось каждодневно.

В действительности здесь нет ничего необычного. Более того, в мире всегда случается что-то плохое, когда происходят странные явления; из-за этого люди, увидев нечто необычное, вроде колышущихся облаков, начинают думать, что сейчас обязательно что-то произойдет. Тайны создаются в нашей голове самим ожиданием несчастья, поэтому все несчастья от нас самих. Предзнаменования создаются молвой.



Расчетливые люди низкие и жалкие. Причина этого в том, что расчеты связаны с прибылями и потерями, а эти рассуждения о доходах и расходах бесконечны. Смерть считается потерей, неудачей, в то время как жизнь – это удача. При таком рассуждении человек не готовится к смерти, и он достоин лишь презрения.

Более того, ученые и подобные им люди за мудреными высказываниями и разговорами скрывают свой реальный страх смерти и жадность. Люди часто неверно судят об этом.



Господин Наосигэ говорил: «Путь самурая состоит в безрассудной смелости. И даже десять и более противников не смогут убить такого человека. Здравый смысл не позволит совершить великих поступков. Просто стань неразумным и безрассудным. Рассудительный человек, следующий по пути самурая, отстанет от других. Тебе не нужны ни верность, ни преданность на этом пути, тебе нужно просто стать безрассудным. Верность и преданность сами родятся внутри безрассудства».



Изречение Сиды Китиносуке гласит: «Когда человек встает перед выбором жить или умереть, ему лучше выбрать жизнь, если его репутация до этого ничем не была запятнана». Трудно понять эти слова. Ведь он также говорил: «Когда есть выбор уходить или нет, лучше не уходить». Продолжая эту мысль, можно сказать так: «Когда ты стоишь перед выбором есть или не есть пищу, то лучше не есть. Когда нужно выбрать, умирать или не умирать, то лучше умереть».



Столкнувшись с неудачами или трудными ситуациями, недостаточно просто сказать себе, что не нужно беспокоиться. Встретившись с трудностями, нужно смело и радостно бросаться вперед. Преодолевая трудности именно так, ты будешь действовать в соответствии с пословицей: «Чем больше воды, тем выше лодка».



Неправильно считать, что ты не можешь достичь того, чего, как ты видел и слышал, достигли великие мастера. Эти мастера – люди. И ты такой же человек. Если ты, будучи в самом начале, хочешь учиться, то ты скоро окажешься на верной дороге. Мастер Иттэй говорил: «Конфуций был мудрецом, потому что он стремился к этому еще со времен ученичества, когда ему было пятнадцать лет. Он был мудрецом не потому, что начал учиться на склоне лет». Примерно то же говорит нам и буддийское изречение: «Сначала намерение, потом прозрение».



Воину следует быть осторожным в любом деле, нужно стараться не допускать даже малейших оплошностей. Кроме того, он не может быть беспечным в выборе слов и говорить

что-то вроде: «Я трус», или «В этот момент я, наверное, убежал бы», или «Как страшно», или «Как больно». Такого рода выражения нельзя произносить даже в шутку, случайно или во сне. Если понимающий человек слышит такие вещи, он видит другого насквозь. Все речи нужно обдумывать заранее.

月百姿

雨後の  
山月

時波



是



堂文

Когда отвага укрепилась в сердце человека, когда он лишен сомнений, то в нужный момент он будет обладать всеми необходимыми качествами, которые позволят ему сделать правильный шаг. В зависимости от той или иной ситуации это видно по его поведению и по его речи. Слова человека крайне важны. Они не должны обнажать глубину его души. Об этом люди должны узнавать по его повседневным делам.



С тех пор, как я принял обязанности слуги, я никогда не сидел без дела ни дома, ни в других местах. Я никогда не говорил, если что-то можно было решить должным образом без слов. Но и решая что-то словесно, я старался вложить в одно слово силу еще десяти. Ямадзаки Курано был таким же.



Говорят, даже когда человеку отрубили голову, он все еще может что-то делать в течение некоторого времени. О таких фактах нам рассказывают истории смерти Нитта Ёсисада и Оно Докэна. Как может быть так, чтобы одному удавалось то, чего не может другой? Митани Дзёкю говорил: «Даже если человек очень серьезно болен, он может продержаться еще два-три дня».



Древние считали, что человеку следует принимать решение в течение семи вдохов и выдохов. Господин Таканобу говорил: «Если решение принимается долго, дело будет испорчено». Господин Наосигэ сказал: «Когда дела решаются неторопливо, семь из десяти дел будут сделаны плохо. Воин – это тот, кто все делает быстро».

Когда твои мысли мечутся то туда, то сюда, за размышлениями никогда не последует вывод. Имея же твердый, неутомимый и решительный дух, ты сможешь принять решение в течение семи вдохов и выдохов. Но для этого нужно быть решительным и готовым смело идти вперед, несмотря на лю-

бые препятствия.



Представим, что нужно предостеречь господина, а твое положение не позволяет тебе это сделать, значит, тебе, будучи верным слугой, нужно найти человека, занимающего высокое положение, дабы он поговорил с господином и помог ему исправить ошибки. Однако, чтобы сделать это, тебе нужно быть в дружеских отношениях с окружающими тебя людьми. Если ты стремишься расположить к себе человека для твоего же собственного блага, то это просто лесть. Другой же делает так, заботясь об интересах своего клана. Вот именно так и нужно поступать.



Плохие отношения между удалившимися от дел прави-

телями и теми, кто сейчас у власти, между отцом и сыном, между старшими и младшими братьями развиваются на почве эгоизма. Доказательством этого может послужить тот факт, что плохих отношений подобного типа не бывает между господином и слугой.



Неразумно разочаровываться, если ты стал ронином. Люди во времена господина Кацусигэ любили повторять: «Если кто-либо не побывал ронином хотя бы семь раз, он не будет и настоящим слугой. Семь раз упал, восемь раз встал».

Люди вроде Нарутоми Хёго были ронинами не менее семи раз. Следует понимать, что это сравнимо с состоянием куклы-неваляшки. Господин может уволить слугу, дабы испытать его.



Болезни и другие несчастья становятся серьезными из-за нашего к ним отношения. Я родился, когда моему отцу исполнилось семьдесят один год, а следовательно, был довольно болезненным ребенком. Но я всегда имел великое желание быть полезным даже в преклонные годы, а потому, как только представлялся случай, я всякий раз укреплял свое здоровье и потом уже не болел. Кроме того, я воздерживался от любовных отношений и делал прижигания. Я по собственному опыту знаю, что такие вещи определенно оказывают нужное воздействие.

Одна пословица гласит, что, даже если мамуси<sup>8</sup> сжечь семь раз, она все время возрождается в первоначальном виде. Это и есть моя самая большая мечта. Я всегда был предан одной мысли: суметь выполнить желание моего сердца, которое заключается в том, что я буду рожден семь раз, и всякий раз буду возрождаться слугой своего клана.



Ямамото Дзинъэмон однажды сказал, что главное для са-

---

<sup>8</sup> Мамуси – ядовитая змея.

мурая – иметь хороших слуг. Военные дела не могут быть заботой лишь одного человека, вне зависимости от того, как сильно он старается приносить пользу. Деньги – это то, что можно взять взаймы у других людей, а вот хорошего человека случайно встретить непросто. Тебе следует с самого начала хорошо и по-доброму относиться к слуге. Имея слуг, ты не должен заботиться только о себе. Но если ты делишься тем, что имеешь, и кормишь тех, кто ниже тебя по положению, ты сможешь держать на службе хороших людей.



Человек, имеющий мало мудрости, будет ругать свое время. А в этом кроется причина несчастий. Тот же, кто разумен и сдержан в речах, будет полезен в хорошие времена и избежит наказания в плохие.



Быть по положению выше других – это не что иное, как иметь в своем окружении людей, которые говорят о твоих делах, и выслушивать их мнения. Обычно люди твердо стоят на своем и, таким образом, никогда не смогут превзойти других. Однако обсуждать что-то с человеком – это и есть первый шаг в том, чтобы превзойти его. Как-то раз один человек обсуждал со мной письменные документы в канцелярии клана. Он превосходил многих, в том числе и меня, в написании и составлении документов. Выслушивая мнения других о твоих ошибках, ты начинаешь превосходить их, как это сделал и я.



Плохо, когда что-то одно подменяется двумя другими вещами. Если ты выбрал для себя путь самурая, то тебе не следует искать чего-то еще. То же самое касается и самого пути. Следовательно, неправильно, услышав что-то о пути Конфуция или о пути Будды, говорить, что это то же самое, что путь самурая. Если человек понимает это, он сможет слушать о любом другом пути, но при этом все больше и больше укреп-

ляться в следовании своему собственному.



Для самурая любое одно слово имеет важное значение, вне зависимости от того, где он его произнес. Ведь всего лишь одно такое слово может рассказать о военной доблести. В мирное время слова показывают храбрость человека. В трудные времена одно слово тоже может указать на силу или трусость. Одно слово – это цветок твоего сердца, а не просто то, что вылетело из твоего рта.

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.